

Administrativni sporazum
za provedbu Ugovora između Češke Republike i Bosne i Hercegovine
o socijalnom osiguranju

Na temelju članka 27. Ugovora između Češke Republike i Bosne i Hercegovine o socijalnom osiguranju koji je potpisan u *Pragi, 1991.* dana *18. svibnja 2011.* (u daljnjem tekstu: „Ugovor“) nadležna tijela, dogovorila su se o sljedećem:

**DIO I
OPĆE ODREDBE**

**Članak 1.
*Definicije pojmova***

U ovom administrativnom sporazumu (u daljnjem tekstu: „Sporazum“) pojmovi utvrđeni u članku 1. Ugovora rabe se u istom značenju.

**Članak 2.
*Tijela za vezu***

Tijela za vezu, shodno članku 27. pod b) Ugovora, su:

u Češkoj Republici:

1. Za novčana davanja u slučaju bolesti i materinstva, invalidnosti, starosti, davanja nadživjelim osobama, novčana davanja u slučaju nesreće na poslu i profesionalne bolesti pružana iz osiguranja za slučaj bolovanja i mirovinskog osiguranja:

Češka uprava za socijalno osiguranje, Prag.

2. Za davanja za slučaj nezaposlenosti i dječiji doplatak:

Zavod za zapošljavanje Češke Republike – glavna direkcija, Prag.

3. Za davanja u naravi za slučaj bolesti i materinstva, te davanja u naravi za slučaj nesreće na poslu i profesionalne bolesti koja se pružaju iz zdravstvenog osiguranja:

Ured za zdravstveno osiguranje, Prag.

u Bosni i Hercegovini:

1. Za zdravstveno osiguranje i zdravstvenu skrb:

a) u Federaciji Bosne i Hercegovine: Zavod zdravstvenog osiguranja i reosiguranja Federacije Bosne i Hercegovine, Sarajevo,

b) u Republici Srpskoj: Fond zdravstvenog osiguranja Republike Srpske, Banja Luka,

c) u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine: Fond zdravstvenog osiguranja Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Brčko.

2. Za mirovinsko i invalidsko osiguranje:

a) u Federaciji Bosne i Hercegovine: Federalni zavod za mirovinsko i invalidsko osiguranje, Mostar,

b) u Republici Srpskoj: Fond za penzijsko i invalidsko osiguranje Republike Srpske, Bijeljina.

3. Za povrede na radu i profesionalne bolesti:

a) u Federaciji Bosne i Hercegovine:

- Zavod zdravstvenog osiguranja i reosiguranja Federacije Bosne i Hercegovine, Sarajevo,
- Federalni zavod za mirovinsko i invalidsko osiguranje, Mostar,

b) u Republici Srpskoj:

- Fond zdravstvenog osiguranja Republike Srpske, Banja Luka,
- Fond za penzijsko i invalidsko osiguranje Republike Srpske, Bijeljina,

c) u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine: Fond zdravstvenog osiguranja Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Brčko.

4. Za osiguranje za slučaj nezaposlenosti:

Agencija za rad i zapošljavanje Bosne i Hercegovine, Sarajevo u suradnji s nadležnim zavodima za zapošljavanje u Bosni i Hercegovini.

5. Za dječiji dodatak i majčinstvo:

- a) u Federaciji Bosne i Hercegovine: Federalno ministarstvo rada i socijalne politike, Sarajevo,
- b) u Republici Srpskoj: Fond za dječiju zaštitu Republike Srpske, Bijeljina,
- c) u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine: Vlada Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Odjel za zdravstvo i ostale usluge, Pododjel za socijalnu skrb, Brčko.

Članak 3.

Zadaće tijela za vezu

(1) Zadaće tijela za vezu utvrđeni su Ugovorom i ovim Sporazumom. U provedbi Ugovora tijela za vezu međusobno se povezuju, a mogu se i izravno obraćati nadležnim tijelima, nositeljima i osobama na koje se Ugovor primjenjuje. Pri provedbi Ugovora tijela za vezu međusobno se pomažu.

(2) Tijela za vezu sporazumno će utvrditi sadržaj i oblik obrazaca potrebnih za provođenje Ugovora i ovoga Sporazuma. Obrasci će biti na češkom jeziku i na službenim jezicima Bosne Hercegovine, pri čemu će svi tekstovi biti identični.

(3) Nositelji ili tijela za vezu dviju država ugovornica mogu odbiti zaprimanje zahtjeva za davanje ili bilo koji drugi zahtjev ili potvrdu ako se ne dostavi u dogovorenom obliku.

DIO II
PRIMJENA PRAVNIH PROPISA

Članak 4.

Slanje osoba na područje druge države ugovornice

(1) U slučajevima iz čl. 9. i 10. Ugovora nadležni nositelj države ugovornice, čiji će se pravni propisi primjenjivati, izdaje potvrdu da će, u svezi s određenim osobama, vrijediti ti pravni propisi.

(2) Potvrde iz stavka (1) ovog članka izdaju:

pri primjeni čeških pravnih propisa

Češka uprava za socijalno osiguranje;

pri primjeni bosanskohercegovačkih pravnih propisa

nadležni nositelji zdravstvenog osiguranja u Bosni i Hercegovini.

Izdana potvrda predaje se osobi na koju se zahtjev odnosi, a istovjetni primjerak se šalje gore navedenoj instituciji druge države ugovornice.

(3) Nadležni nositelj koji je izdao potvrdu, može takvu potvrdu poništiti, ukinuti ili izmijeniti ako se promijene odlučujuće okolnosti i o tomu obavješćuje nositelja druge države ugovornice.

Članak 5.

Izuzeci

(1) Za postizanje sporazuma o izuzecima od odredbi čl. 8. do 10. Ugovora, prema članku 11., ovlaštene su sljedeće institucije:

u Češkoj Republici:

Češka uprava za socijalno osiguranje, Prag;

u Bosni i Hercegovini:

- u Federaciji Bosne i Hercegovine:

Federalno ministarstvo rada i socijalne politike, u suradnji sa Federalnim ministarstvom zdravstva,

- u Republici Srpskoj:

Ministarstvo rada i boračko invalidske zaštite Republike Srpske,

- u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine:

Vlada Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Odjel za zdravstvo i ostale usluge u suradnji s fondovima za mirovinsko i invalidsko osiguranje u Bosni i Hercegovini.

(2) Zaposleni i poslodavac podnose zajednički zahtjev za izuzetak iz prethodnog stavka u pisanom obliku gore navedenom tijelu/instituciji države ugovornice čiji se pravni propisi trebaju primjenjivati na temelju toga zahtjeva. Na isti način zahtjev podnosi osoba koja vrši samostalnu djelatnost.

Zahtjev za izuzetak iz primjene pravnih propisa države ugovornice za vršenje djelatnosti kod osoba, iz članka 9. st. (1) i (2) Ugovora, koje u toj državi ugovornici već vrše djelatnost i kojima završava rok za upućivanje podnosi se pred kraj isteka roka upućivanja.

(3) Dogovor o izuzetku potvrđuje se potvrdom koja se izdaje i dostavlja prema članku 4. ovog Sporazuma.

DIO III PRIMJENA POSEBNIH ODREDBA

POGLAVLJE I *Bolest i majčinstvo*

Članak 6. *Pružanje davanja u naravi*

(1) Radi primjene članka 12. Ugovora podnositelj zahtjeva dužan je dostaviti nositelju u mjestu boravka potvrdu nadležnog nositelja kao dokaz o stjecanju prava. Ako podnositelj zahtjeva ne dostavi potvrdu, može nadležni nositelj na traženje nositelja u mjestu boravka koji pruža davanja u naravi izdati takvu potvrdu naknadno. U slučajevima iz članka 12. stavak (1) Ugovora nadležni nositelj dužan je izdati potvrdu naknadno.

(2) Nositelj u mjestu boravka dužan je osigurati osobi koja je osigurana prema pravnim propisima druge države ugovornice davanja u naravi kao da se radi o njenom osiguraniku.

(3) Pod žurnim davanjem u naravi, u smislu članka 12. stavak (1) Ugovora, podrazumijeva se davanje čije je pružanje neophodno, jer bi u suprotnom bili ozbiljno ugroženi život ili zdravlje osoba.

(4) U slučaju bolničkog liječenja dužan je nositelj u mjestu boravka, kada sazna za isto, odmah obavijestiti nadležnog nositelja o datumu prijema osobe u bolnicu, o pretpostavljanom trajanju liječenja i danu otpuštanja iz bolnice.

(5) Davanja u smislu članka 12. stavak (4) Ugovora su sva pomoćna sredstva za liječenje, pomagala i sl. čija nabavna cijena prelazi iznos od 250 eur-a izražen u nacionalnoj valuti. Ako je pružanje navedenih davanja bilo neophodno i hitno s pogleda sprečavanja ugrožavanja života ili zdravlja osoba, nositelj koji je pružio davanja dužan je o tomu neodložno obavijestiti nadležnog nositelja.

(6) Nadležni nositelj može odobriti i nadoknaditi troškove prijevoza osoba iz zemlje boravka u zemlju osiguranja, ukoliko je takav transport neophodan zbog zdravstvenog stanja osobe.

Članak 7.

Naknada troškova u slučaju nepoštivanja utvrđenog postupka

(1) Ukoliko je osoba iz članka 12. Ugovora koristila davanja u naravi i suprotno utvrđenom administrativnom postupku sama platila nastale troškove, nadležni nositelj će podnijeti zahtjev nositelju u mjestu boravka gdje su davanja pružena za informaciju o visini troškova koji bi nastali da su davanja pružena sukladno predviđenom postupku.

(2) Nositelj u mjestu boravka dostavlja informaciju o visini troškova nadležnom nositelju na utvrđenom obrascu.

(3) Nadležni nositelj nadoknađuje osobi nastale troškove do visine važeće za nositelja u mjestu boravka gdje su davanja pružena, odnosno u visini tarife koju primjenjuje nadležni nositelj po svojim propisima na temelju zahtjeva osobe.

Članak 8.

Davanje u naravi korisnicima mirovine

Radi korištenja prava na davanja u naravi korisnika mirovine iz članka 14. stavak (2) Ugovora, nadležni nositelj izdaje nositelju prema prebivalištu korisnika mirovine potvrdu, na utvrđenom obrascu, kao dokaz o postojanju prava na davanje u naravi.

Članak 9.

Pružanje novčanih davanja

(1) Za potrebe primanja novčanih davanja za vrijeme boravka na teritoriju druge države ugovornice dotična osoba dužna je dostaviti nositelju u mjestu boravka potvrdu o nesposobnosti za rad izdanu od strane liječnika koji ga liječi.

(2) Nositelj u mjestu boravka neodložno šalje u dogovorenom obliku potvrdu o nesposobnosti za rad nadležnom nositelju.

(3) Međutim, nadležni nositelj može zatražiti od nositelja u mjestu boravka izvršenje liječničke ili administrativne kontrole koja se izvrši na isti način kao kod njenih osiguranika.

POGLAVLJE II

Invalidske, starosne mirovine, mirovine za nadživjele osobe

Članak 10.

Podnošenje i rješavanje zahtjeva

(1) Zahtjev za davanje po pravilu podnosi zahtjeva podnosi nadležnom nositelju u mjestu prebivališta uz dostavu svih dokumenta odlučujućih za određivanje prava koja ima na raspolaganju.

(2) Kada nadležni nositelj jedne države ugovornice primi zahtjev osobe koja je stekla razdoblja osiguranja prema pravnim propisima druge ili obiju država ugovornica, isti neodložno dostavlja nadležnom nositelju druge države ugovornice na utvrđenim obrascima.

(3) Nadležni nositelji država ugovornica se međusobno i neodložno obavješćuju o informacijama i ostalim činjenicama, uključujući i medicinsku dokumentaciju koja je bitna za priznavanje prava na davanje i određivanje visine istih.

(4) Potvrđivanje podataka u utvrđenim obrascima zamjenjuje dostavu dokumentacije između nadležnih nositelja obiju država.

(5) Nadležni nositelji će se međusobno obavješćivati o završetku postupka dostavljanjem preslike rješenja.

POGLAVLJE III

Nesreće na poslu i profesionalne bolesti

Članak 11.

Pružanje davanja u naravi

Na slučaj iz članka 21. Ugovora analogno se primjenjuje članak 6. ovog Sporazuma.

POGLAVLJE IV

Nezaposlenost

Članak 12.

Pružanje davanja

U slučaju čl. 24. i 25. Ugovora podnositelj zahtjeva dostavlja nadležnom nositelju jedne države ugovornice potvrdu nadležnom nositelju druge države ugovornice iz koje se vidi razdoblje osiguranja navršeno prema pravnim propisima druge države ugovornice i razdoblje u kojemu je podnositelj zahtjeva primao naknadu za slučaj nezaposlenosti od druge države ugovornice. Ako podnositelj zahtjeva ne dostavi potvrdu, može tijelo za vezu jedne države ugovornice zatražiti od tijela za vezu druge države ugovornice da se izda i pošalje takva potvrda.

POGLAVLJE V

Članak 13.

Dodatak za djecu

Zahtjev za pružanje dodatka za djecu potrebno je dostaviti nadležnom nositelju koji će razmotriti pravo na davanje uzimajući u obzir situaciju cijele obitelji, prema članku 26. Ugovora.

DIO IV OSTALE ODREDBE

Članak 14.

Isplata davanja

(1) Novčana davanja isplaćuju se neposredno ovlaštenim osobama u konvertibilnoj valuti.

(2) Nositelji država ugovornica ne vrše kod isplate novčanih davanja po Ugovoru nikakva odbijanja za svoje administrativne troškove.

(3) Nositelji država ugovornica mogu tražiti od korisnika davanja potvrdu o životu radi provjere prava na isplatu davanja.

(4) Ako je potrebno izvršiti konverziju nacionalne valute u konvertibilnu valutu rabiće se tečaj za konverziju važeći na dan realizacije isplate.

Članak 15. ***Naknada troškova***

(1) Nositelj u mjestu boravka, odnosno prebivališta, tromjesečno dostavlja zahtjeve za nadoknadu troškova davanja u naravi nadležnom nositelju putem tijela za vezu, ako se tijela za vezu drukčije ne dogovore.

(2) Troškovi će biti nadoknađeni nositelju u mjestu boravka odnosno prebivališta u roku od šest mjeseci od prijema zahtjeva. Navedeni rok se ne odnosi na potraživanja na koja je uložena prigovor.

Članak 16. ***Razmjena statističkih podataka***

Tijela za vezu dviju država ugovornica razmjenjuju, do 31. ožujka svake godine, statističke podatke o isplatama davanja po Ugovoru u drugu državu ugovornicu. Statistički podaci sadržavaju vrstu davanja, broj korisnika davanja i ukupnu svotu isplaćenih davanja.

DIO V **ZAVRŠNA ODREDBA**

Članak 17. ***Stupanje na snagu***

Ovaj Sporazum stupa na snagu istovremeno sa Ugovorom i važi sve dok je Ugovor na snazi.

Sastavljeno u Sarajevu dana 18. svibnja 2011 u dva izvorna primjerka, svaki na češkom jeziku i na službenim jezicima Bosne i Hercegovine: hrvatskom, srpskom i bosanskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi autentični i jednako vjerodostojni.

Za nadležna tijela
Češke Republike



Za nadležna tijela
Bosne i Hercegovine

